

PORTUGUÊS

Fonte de alimentação com ciclo primário

1 Símbolos utilizados

Nestas instruções de instalação, são utilizados símbolos que o informam sobre indicações e perigos.

⚠ Este símbolo indica perigos que podem causar danos físicos em pessoas. Observe todos os avisos identificados com este símbolo para evitar possíveis danos físicos em pessoas.

Existem diversos grupos de dano físico, os quais podem ser identificados com uma palavra sinal.

ATENÇÃO

Avisa que há uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá causar um dano pessoal ou até a morte.

CUIDADO

Avisa que há uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá causar uma lesão.

IMPORTANTE

Aviso de necessidade de uma ação que, no caso de não cumprimento, poderá acarretar um dano ou o mal funcionamento do dispositivo, do ambiente do dispositivo ou do hardware e software.

i Este símbolo e o texto correspondente oferecem informações adicionais ou indicam uma fonte para obter informações mais detalhadas.

2 Instruções de segurança e alerta

i Antes de colocação em funcionamento, ler as instruções de montagem e detectar se há danificações no aparelho.

ATENÇÃO: Perigo de morte devido a choque elétrico!

- O equipamento somente poderá ser instalado, colocado em funcionamento e operado por pessoal técnico qualificado.
- Nunca trabalhe com tensão ligada.
- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).

IMPORTANTE

- Devem ser cumpridas as normas nacionais de segurança e prevenção de acidentes.
- A montagem e a instalação elétrica devem corresponder ao padrão atual de tecnologia.
- A fonte de alimentação é um dispositivo para instalação embutida concebido para instalação em quadros de comando.
- O grau de proteção IP20 do dispositivo é previsto para um ambiente limpo e seco.
- Observar os limites mecânicos e térmicos.
- Posição de montagem horizontal (posição normal)
- Montar a fonte de alimentação na posição de instalação normal. Posição dos bornes de conexão L/N embaixo.
- Dimensionar e proteger o quanto necessário a ligação primária e secundária.
- Os parâmetros para a conexão, como por exemplo, o comprimento de decapagem necessário para o cabeamento com e sem terminal tubular, podem ser consultados nos diagramas de conexões correspondentes.
- Utilizar cabo de cobre com uma temperatura de operação de >75 °C (temperatura ambiente <55 °C) e >90 °C (temperatura ambiente <75 °C).
- Fechar áreas de bornes não utilizadas.
- A fonte de alimentação possui certificação para ser ligada a redes elétricas TN, TT e IT trifásicas (redes em estrela) com uma tensão de fase máxima de 240 V AC
- Evitar a introdução de corpos estranhos, como grampos ou partes metálicas.
- A fonte de alimentação é isenta de manutenção. Os consertos só podem ser executados pelo fabricante. A abertura da caixa anula a garantia.
- Só é permitido o uso correto da fonte de alimentação.

3 Geral

A fonte de alimentação pode ser utilizada em todo o mundo graças à entrada de faixa ampla integrada. A tensão de saída U_{OUT} é ajustada por meio de um potenciômetro no painel frontal do dispositivo. Dependendo da carga fornecida, a fonte de alimentação disponibiliza um BOOST dinâmico equivalente a até 2 vezes a corrente nominal durante, no máx., 5 segundos.

4 Terminais de conexão ([])

Observar as especificações dos comprimentos de decapagem e seções dos cabos.

5 Denominação dos elementos ([])

- Borne de conexão saída de sinal (SIG) DC OK, P_{Out} > P_{Thr}: +24 V DC, 30 mA
- Morsetto di conexão tensão de saída: Output DC +/-
- Recepção para cinta de cabos
- Base de encaixe integrada para o trilho de fixação
- Terminal de conexão tensão de entrada: Input L/N
- Sinalização DC LED OK (verde)
- Seletor giratório, status da tensão de saída (DC OK) ou potência de saída (P_{Out} > P_{Thr})
- Sinalização LED (amarelo) P_{Out} > P_{Thr}: potência de saída P_{Out} > Threshold da potência de saída P_{Thr}
- Potenciômetro, tensão de saída

ITALIANO

Alimentazione switching

1 Simboli utilizzati

In queste istruzioni di montaggio sono utilizzati simboli per segnalare indicazioni e pericoli.

⚠ Questo simbolo si riferisce a pericoli che possono causare infortuni. Leggere con attenzione tutte le note contrassegnate da questo simbolo per evitare possibili infortuni.

Gli infortuni si suddividono in diversi gruppi, caratterizzati da una parola di segnalazione specifica.

AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può comportare infortuni anche mortali.

ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può comportare infortuni.

IMPORTANTE

Rimanda a un intervento necessario la cui mancata esecuzione può causare danni o malfunzionamenti del dispositivo, dei componenti contigui, nonché dell'hardware o del software.

i Questo simbolo e il testo che lo accompagna forniscono informazioni supplementari o rimandano ad altre fonti di informazione.

2 Norme di sicurezza e avvertenze

i Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni di installazione e verificare che il dispositivo non presenti danni.

AVVERTENZA: pericolo di morte a causa di scosse elettriche!

- L'installazione, la messa in funzione e l'uso dello strumento si devono affidare esclusivamente a tecnici qualificati.
- Non lavorare mai in presenza di tensione.
- Effettuate una connessione corretta e garantite la protezione contro le scosse elettriche.
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).

IMPORTANTE

- Rispettare le prescrizioni di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.
- Il montaggio e l'installazione elettrica deve soddisfare gli standard tecnici correnti.
- L'alimentazione di tensione è un dispositivo a incasso concepito per il montaggio in un armadio di comando.
- Il grado di protezione IP20 del dispositivo è previsto per un ambiente pulito e asciutto.
- Rispettare i limiti meccanici e termici.
- Posizione di montaggio orizzontale (posizione di montaggio normale)
- Montare l'alimentatore in posizione di montaggio normale. Posizione inferiore dei morsetti di connessione L/N.
- Prevedere dimensioni e protezione sufficienti per il cablaggio primario e secondario.
- I parametri di connessione, ad esempio la lunghezza del tratto da spelare necessaria per il cablaggio con e senza capocorda montato, sono riportati negli schemi di connessione corrispondenti.
- Utilizzare cavi di rame con una temperatura di esercizio >75 °C (temperatura ambiente <55 °C) e >90 °C (temperatura ambiente <75 °C).
- Chiudere i vani morsetto non utilizzati.
- L'alimentatore è omologato per la connessione a reti elettriche TN, TT e IT (collegamento a stella) con tensione tra le fasi di max. 240 V AC.
- Evitare la penetrazione di corpi estranei, quali ad es. graffette o altri oggetti metallici.
- L'alimentatore non richiede manutenzione. Eventuali interventi di riparazione possono essere eseguiti soltanto dal produttore. L'apertura della custodia comporta il decadere della garanzia.
- L'unico utilizzo consentito per l'alimentatore è l'uso conforme.

3 Generalità

Grazie all'ingresso ad ampio range, l'alimentatore è utilizzabile in tutto il mondo. La tensione di uscita U_{OUT} viene impostata tramite un potenziometro sulla parte frontale del dispositivo. A seconda del carico alimentato, l'alimentatore mette a disposizione il BOOST dinamico per un valore fino a 2 volte la corrente nominale per max. 5 secondi.

4 Morsetti di connessione ([])

Attenersi a quanto prescritto per le sezioni dei cavi e le lunghezze del tratto da spelare indicate.

5 Denominazione degli elementi ([])

- Borne di connessione uscita di segnale (SIG) DC OK, P_{Out} > P_{Sog}: +24 V DC, 30 mA
- Morsetto di connessione tensione di uscita: Output DC +/-
- Connessione per fascette fermacavi
- Piedino di innesto integrato per il montaggio su guida
- Morsetto di connessione tensione d'ingresso: Input L/N
- Segnalazione LED DC OK (verde)
- Selettore girevole, stato della tensione di uscita (DC OK) o potenza in uscita (P_{Out} > P_{Thr})
- Segnalazione LED (giallo) P_{Out} > P_{Thr}: potenza in uscita P_{Out} > soglia potenza in uscita P_{Thr}
- Potenziometro, tensione d'uscita

FRANÇAIS

Alimentation à découpage primaire

1 Symboles utilisés

Ces instructions d'installation utilisent des symboles pour attirer l'attention sur des consignes et des dangers.

⚠ Ce symbole désigne des dangers susceptibles de provoquer des blessures. Respecter toutes les consignes accompagnées de ce symbole afin d'éviter tout risque de blessure.

Il existe plusieurs groupes de dommages corporels signalisés par une mention d'avertissement.

AVERTISSEMENT

Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque de causer des dommages corporels pouvant entraîner la mort.

ATTENTION

Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque de causer des blessures.

IMPORTANT

Indication d'une action requise qui, si elle n'est pas réalisée, peut provoquer un endommagement ou un dysfonctionnement de l'appareil, de l'environnement de l'appareil ou du matériel/logiciel.

i Ce symbole et le texte qui l'accompagne vous donnent des informations complémentaires ou renvoient à des sources d'informations plus détaillées.

2 Consignes de sécurité et avertissements

i Avant la mise en service, lire les instructions d'installation et vérifier si l'appareil présente des dommages.

AVERTISSEMENT : Danger de mort par choc électrique !

- L'appareil ne doit être installé, mis en service et utilisé que par du personnel qualifié.
- Ne jamais travailler sur un module sous tension.
- Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- Après installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).

IMPORTANT

- Respecter la législation nationale en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.
- Le montage et l'installation électrique doivent correspondre à l'état de la technique.
- L'alimentation est un appareil à encastrer et est conçu pour le montage dans une armoire électrique.
- L'indice de protection IP20 de l'appareil est valable dans un environnement propre et sec.
- Respecter les limites mécaniques et thermiques.
- Le montage normal est horizontal.
- Monter l'alimentation à son emplacement normal. Les bornes de raccordement L/N sont situées en bas.
- Dimensionner et protéger les câblages primaire et secondaire correctement.
- Les paramètres de raccordement, à l'exemple de la longueur à dénuder requise pour le câblage avec et sans embout, se trouvent dans les schémas de raccordement correspondants.
- Utiliser les câbles en cuivre à une température de service >75 °C (température ambiante <55 °C) et >90 °C (température ambiante <75 °C).
- Obturer les espaces de raccordement inutilisés.
- L'alimentation est homologuée pour le raccordement aux circuits électriques triphasés TN, TT et IT (réseau en étoile) à tension de conducteur externe maximum de 240 V AC.
- Empêchez tout corps étranger (trombone ou pièce métallique) de pénétrer dans la zone des bornes.
- L'alimentation ne nécessite aucun entretien. Seul le constructeur est autorisé à effectuer des réparations. L'ouverture du boîtier provoque l'extinction de la garantie.
- L'utilisation de l'alimentation n'est autorisée que pour l'usage auquel elle est destinée.

3 Généralités

L'alimentation est utilisable dans le monde entier grâce à sa plage étendue de tension d'entrée intégrée. La tension de sortie U_{OUT} est réglée via un potentiomètre situé à l'avant de l'appareil. En fonction de la charge concernée, l'alimentation met à disposition le surplus de puissance dynamique pouvant atteindre 2 fois le courant nominal, pendant au plus 5 secondes.

4 Bornes de raccordement ([])

Respecter les longueurs à dénuder et les sections de câbles prescrites.

5 Désignation des éléments ([])

- Borne de raccordement sortie de signal (SIG) DC OK, P_{Out} > P_{Thr} : +24 V DC, 30 mA
- Tension de sortie à la borne de raccordement : Output DC +/-
- Logement pour attache-câble
- Pied encliquetable intégré pour montage sur profilé
- Tension d'entrée à la borne de raccordement : Input L/N
- Signalisation DC LED OK (verte)
- Sélecteur rotatif, état de la tension de sortie (DC OK) ou de la puissance de sortie (P_{Out} > P_{Thr})
- LED de signalisation P_{Out} > P_{Thr} (jaune) : puissance de sortie P_{Out} > seuil de puissance de sortie P_{Thr}
- Potentiomètre, tension de sortie

ENGLISH

Primary-switched power supply unit

1 Symbols used

In this installation note symbols are used in order to call attention to notices and dangers.

⚠ This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety measures that follow this symbol to avoid possible personal injuries.

There are different categories of personal injury that are indicated by a signal word.

⚠ **WARNING** This indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ **CAUTION** This indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTE

Indication of a required action which if it is not performed may cause damage or malfunction to the device, hardware/software, or surrounding property.

i This symbol and the accompanying text provide the reader with additional information or refer to detailed sources of information.

2 Safety notes and warning instructions

i Prior to startup, read the installations notes and check the device for damage.

WARNING: Danger to life by electric shock!

- Only skilled persons may install, start up, and operate the device.
- Never carry out work when voltage is present.
- Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
- Cover termination area after installation in order to avoid accidental contact with live parts (e. g., installation in control cabinet).

NOTE

- Observe the national safety and accident prevention regulations.
- Assembly and electrical installation must correspond to the state of the art.
- The power supply is a built-in device and is designed for mounting in a control cabinet.
- The IP20 degree of protection of the device is intended for use in a clean and dry environment.
- Observe mechanical and thermal limits.
- Horizontal mounting position (normal mounting position)
- Mount the power supply unit in the standard installation position. Position of the L/N connection terminal blocks at bottom.
- Ensure that the primary-side wiring and secondary-side wiring are the correct size and have sufficient fuse protection.
- You can find the connection parameters, e. g. the necessary stripping length for the wiring with and without ferrule, in the associated wiring diagrams.
- Use copper cables for operating temperatures of >75 °C (ambient temperature <55 °C) >90 °C (ambient temperature <75 °C).
- Tighten screws on all unused terminals.
- The power supply is approved for the connection to TN, TT and IT power grids (star networks) with a maximum phase-to-phase voltage of 240 V AC
- Protect the device against foreign bodies penetrating it, e.g., paper clips or metal parts.
- The power supply is maintenance-free. Repairs may only be carried out by the manufacturer. The warranty no longer applies if the housing is opened.
- The power supply may only be used for its intended use.

3 General

The power supply can be used worldwide via the integrated wide-range input. The output voltage U_{OUT} is adjusted via a potentiometer on the front of the device. Depending on the load supplied, the power supply provides the dynamic BOOST up to 2 times the nominal current for max. 5 seconds.

4 Connection terminal blocks ([])

Observe the specifications for stripping lengths and cable cross sections.

5 Designation of the elements ([])

- Connection terminal block signal output (SIG) DC OK, P_{Out} > P_{Thr}: +24 V DC, 30 mA
- Connection terminal block output voltage: Output DC +/-
- Accommodation for cable binders
- Integrated snap-on foot for carrier rail mounting
- Connection terminal block input voltage: Input L/N
- Signaling DC OK LED (green)
- Rotary selector, status of the output voltage (DC OK) or output power (P_{Out} > P_{Thr})
- Signaling P_{Out} > P_{Thr} LED (yellow): output power P_{Out} > output power threshold P_{Thr}
- Potentiometer, output voltage

DEUTSCH

Primär getaktete Stromversorgung

1 Verwendete Symbole

In dieser Einbauanweisung werden Symbole verwendet, um Sie auf Hinweise und Gefahren aufmerksam zu machen.

⚠ Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Personenschäden führen können. Beachten Sie alle Hinweise, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, um mögliche Personenschäden zu vermeiden.

Es gibt verschiedene Gruppen von Personenschäden, die mit einem Signalwort gekennzeichnet sind.

WARNUNG

Hinweis auf eine gefährliche Situation, die - wenn sie nicht vermieden wird - einen Personenschaden bis hin zum Tod zur Folge haben kann.

VORSICHT

Hinweis auf eine gefährliche Situation, die - wenn sie nicht vermieden wird - eine Verletzung zur Folge haben kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine erforderliche Handlung, die - wenn sie nicht erfüllt wird, einen Schaden oder eine Fehlfunktion des Geräts, der Geräteumgebung oder der Hard- bzw. Software zur Folge haben kann.

i Dieses Symbol und der dazugehörige Text vermitteln zusätzliche Informationen oder verweisen auf weiterführende Informationsquellen.

2 Sicherheits- und Warnhinweise

i Vor Inbetriebnahme die Einbauanweisung lesen und das Gerät auf Beschädigung prüfen.

WARNUNG: Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren, in Betrieb nehmen und bedienen.
- Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.
- Anschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank).

ACHTUNG

- Nationale Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.
- Die Montage und elektrische Installation muss dem Stand der Technik entsprechen.
- Die Stromversorgung ist ein Einbaugerät und für die Montage in einem Schaltschrank konzipiert.
- Die Schutzart IP20 des Geräts ist für eine saubere und trockene Umgebung vorgesehen.
- Mechanische und thermische Grenzen einhalten.
- Montage waagrecht (Normaleinbaulage)
- Stromversorgung in Normaleinbaulage montieren. Lage der Anschlussklemmen L/N unten.
- Primär- und sekundärseitige Verdrähtung ausreichend dimensionieren und absichern.
- Die Anschlussparameter, wie z. B. erforderliche Abisolierlänge für die Verdrähtung mit und ohne Aderendhülse entnehmen Sie bitte den zugehörigen Anschlusszeichnungen.
- Kupferkabel verwenden mit einer Betriebstemperatur >75 °C (Umgebungstemperatur <55 °C) und >90 °C (Umgebungstemperatur <75 °C).
- Ungenutzte Klemmräume schließen.
- Die Stromversorgung ist für den Anschluss an TN-, TT- und IT-Stromnetze (Sternnetze) mit einer Außenleiterspannung von maximal 240 V AC zugelassen
- Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern, wie z. B. Büroklammern oder Metallteilen.
- Die Stromversorgung ist wartungsfrei. Reparaturen sind nur durch den Hersteller durchführbar. Bei Öffnen des Gehäuses erlischt die Garantie.
- Der Einsatz der Stromversorgung ist nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch zulässig.

3 Allgemein

Die Stromversorgung ist weltweit durch den integrierten Weitbereichseingang einsetzbar. Die Ausgangsspannung U_{OUT} wird über ein Potenziometer auf der Gerätefront eingestellt. Abhängig von der versorgten Last stellt die Stromversorgung den dynamischen BOOST bis zum 2-fachen Nennstrom für max. 5 Sekunden zur Verfügung.

4 Anschlussklemmen ([])

Beachten Sie die Vorgaben für Abisolierlängen und Kabelquerschnitte.

5 Bezeichnung der Elemente ([])

- Anschlussklemme Signalausgang (SIG) DC OK, P_{Out} > P_{Thr}: +24 V DC, 30 mA
- Anschlussklemme Ausgangsspannung: Output DC +/-
- Aufnahme für Kabelbinder
- Integrierter Rastfuß zur Tragschiennenmontage
- Anschlussklemme Eingangsspannung: Input L/N
- Signalisierung DC OK-LED (grün)
- Drehwahlschalter, Status der Ausgangsspannung (DC OK) oder Ausgangsleistung (P_{Out} > P_{Thr})
- Signalisierung P_{Out} > P_{Thr}-LED (gelb): Ausgangsleistung P_{Out} > Ausgangsleistungsschwelle P_{Thr}
- Potenziometer, Ausgangsspannung

Endress+Hauser Endress+Hauser Wetzlar GmbH + Co. KG
Obere Wank 1, D-87484 Nesselwang
www.endress.com

BA02055K/09/A2/01_20	MNR 1273796 - 00	2021-01-27
DE	Einbauanweisung für den Elektroinstallateur	
EN	Installation notes for electricians	
FR	Instructions d'installation pour l'électricien	
IT	Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore	
PT	Instrução de montagem para o eletricista	
Power Supply RNB22	 , &) -- ***	
1		
2		
3		
4		

PORTUGUÊS

6 Sinalização (7 - 8)

Para fins de sinalização e monitoramento funcional da fonte de alimentação, estão disponíveis dois LEDs e uma saída de sinal ativa. Com a ajuda do seletor giratório, selecione o monitoramento funcional necessário. Está disponível o monitoramento da tensão de saída (DC OK) ou a excedência do valor threshold da potência de saída ($P_{Out} > P_{Thr}$).

6.1 Seletor giratório na posição DC OK:

Neste modo de comutação, é monitorada a tensão de saída (U_{Out}). Assim que excedido o threshold DC-OK ($U_{Out} > 0,9 \times U_{Set}$), o LED DC OK verde acende. Ademais, a saída de sinal (SIG) passa para "active high". Se a tensão de saída for menor do que o valor de threshold DC-OK ($U_{Out} < 0,9 \times U_{Set}$), o LED DC OK é intermitente. A saída de sinal passa para "active low".

6.2 Seletor giratório na posição >50 %, >75 % ou boost >100 %:

Em cada uma destes modos, a potência de saída (P_{Out}) é monitorada. Ao exceder o threshold configurado, o LED amarelo acende ($P_{Out} > P_{Thr}$) e a saída de sinal (SIG) passa para "active low".

7 Montar/desmontar a fonte de alimentação

A alimentação de corrente pode ser instalada em todos os trilhos de fixação de 35 mm, de acordo com a EN 60715. A posição normal de montagem é horizontal (terminais de entrada em baixo). A distância mínima superior/inferior aos outros aparelhos é de 30 mm.

7.1 Montagem da fonte de alimentação (8)

Para montar a fonte de alimentação, proceda da seguinte forma:

- A fonte de alimentação é colocada na posição de montagem normal, por cima, no trilho de fixação de 35 mm (DIN EN 60715). Neste processo, certifique-se de que a base de encaixe integrada engate corretamente por trás do trilho de fixação (A).
- Em seguida, pressione a fonte de alimentação para baixo até que a base de encaixe engate de forma audível (B).
- Verifique o assentamento fixo da fonte de alimentação no trilho de fixação.

7.2 Desmontagem da fonte de alimentação (8)

Para desmontar a fonte de alimentação, proceda da seguinte forma:

- Introduza uma chave de fenda adequada na abertura de travamento na base de encaixe (A).
- Solte o travamento, levantando a chave de fenda para cima (B).
- Rode a fonte de alimentação cuidadosamente para a frente (C) e deixe o travamento deslizar de novo para a posição inicial.
- Em seguida, retire a fonte de alimentação do trilho de fixação (D).

7.3 Fixação dos fios de conexão à fonte de alimentação (8)

Nas laterais esquerda e direita da caixa estão integrados dois encaixes para fixação agrupada do cabeamento de ligação. Caso necessário, imobilize o cabeamento de conexão com abraçadeiras.

8 Certificações

IEC 61010-2-201

Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.

IEC 61558-2-16 OBSERVAÇÃO:

Fonte comutada

Fonte comutada com transformador de segurança à prova de curto-circuito

Dados técnicos	Dati tecnici	Caractéristiques techniques	Technical data	Technische Daten	
Dados de entrada Faixa de tensão de entrada	Dati d'ingresso Range tensione d'ingresso	Données d'entrée Plage de tension d'entrée	Input data Input voltage range	Eingangssdaten Eingangsspannungsbereich	
Consumo de energia (Boost estático)	tip. Assorbimento di corrente (boost statico)	tip. Consommation de courant (Boost statique)	Current consumption (static boost)	Stromaufnahme (Statischer Boost)	tip.
Faixa de frequência (f_N) Corrente de pico de entrada (com 25°C)/I ¹ t Fusível de entrada lento, interno Tempo permissível de falha de rede Seleção de fusível adequado para o contador de entrada	Range di frequenze (f_N) Limitazione corrente all'accensione (a 25°C)/I ¹ t Fusibile d'ingresso ritardato, interno Tempo di copertura guasto sulla rete Selezione di un fusibile idoneo per la protezione in ingresso	Plage de fréquence (f_N) Limitation courant démarrage (à 25°C)/I ¹ t Fusible d'entrée temporisé, intérieur Protection contre les microcoupures Sélection du fusible approprié pour la protection d'entrée	Frequency range (f_N) Inrush current limitation (at 25°C)/I ¹ t Input fuse slow-blow, internal Mains buffering Recommended breaker for input protection	Frequenzbereich (f_N) Einschaltstrombegrenzung (bei 25°C)/I ¹ t Eingangssicherung träge, intern Netzausfallüberbrückung Auswahl geeignete Sicherung für den Eingangsschutz	100 V AC ... 240 V AC -15 % ... +10 % 110 V DC ... 250 V DC -20 % ... +40 % 0,85 A (100 V AC) / 0,37 A (240 V AC) 0,75 A (110 V DC) / 0,33 A (250 V DC) 50 Hz ... 60 Hz -10 % ... +10 % typ. 10 A / < 0,1 A ² s 3,15 A 54 ms (120 V AC) / 54 ms (230 V AC)
AC: Característica B, C ou similar	AC: Caratteristica B, C o equivalente	AC: Caractéristique B, C ou équivalente	AC: Characteristic B, C or comparable	AC: Charakteristik B, C oder vergleichbar	6 A ... 16 A
Dados de saída Tensão nominal de saída U_{OUT} Faixa de ajuste (potência constante) Corrente de saída I_N / $I_{Stat.Boost}$ / $I_{Dyn.Boost}$	Dati uscita Tensione nominale in uscita U_{OUT} Ambito di regolazione (potenza costante) Corrente d'uscita I_N / $I_{Stat.Boost}$ / $I_{Dyn.Boost}$	Données de sortie Tension de sortie nominale U_{OUT} Plage de réglage (constante de puissance) Courant de sortie I_N / $I_{Stat.Boost}$ / $I_{Dyn.Boost}$	Output data Nominal output voltage U_{OUT} Setting range (constant capacity) Output current I_N / $I_{Stat.Boost}$ / $I_{Dyn.Boost}$	Ausgangsdaten Einstellbereich (Leistungskonstant) Ausgangsstrom I_N / $I_{Stat.Boost}$ / $I_{Dyn.Boost}$	24 V DC 24 V DC ... 28 V DC 2,5 A / 3,125 A (≤ 40 °C) / 5 A (≤ 60 °C (5 s), Input ≤ 150 V AC Derating 0.5 %/V) 60 W / 75 W / 120 W 91,9 % (120 V AC) / 92,6 % (230 V AC) ≤ 35 V DC ≤ 32 V DC
Potência de saída P_N / $P_{Stat.Boost}$ / $P_{Dyn.Boost}$ Grau de eficiência (com valores nominais) Resistência de feedback Proteção contra sobretensão na saída (OVP)	Potenza d'uscita P_N / $P_{Stat.Boost}$ / $P_{Dyn.Boost}$ Efficienza (valori nominali) Resistenza alimentazione di ritorno Protezione contro la sovratensione sull'uscita (OVP)	Puissance de sortie P_N / $P_{Stat.Boost}$ / $P_{Dyn.Boost}$ Rendement (pour valeurs nom.) Résistance à l'alimentation de retour Protection contre la surtension à la sortie (OVP)	Output power P_N / $P_{Stat.Boost}$ / $P_{Dyn.Boost}$ Efficiency (for nominal values) Feedback voltage resistance Protection against overvoltage at the output (OVP)	Ausgangsleistung P_N / $P_{Stat.Boost}$ / $P_{Dyn.Boost}$ Wirkungsgrad (bei Nennwerten) Rückspeisefestigkeit Schutz gegen Überspannung am Ausgang (OVP)	
Dados Gerais Tensão de isolamento (entrada/saída) Teste de tipo/unidade (IEC/EN 60950-1) Grau de proteção / Classe de proteção Categoria de sobretensão EN 61010-1 / EN 62477-1 Grau de impurezas Temperatura ambiente (operação) Temperatura ambiente (tipo de início testado) Temperatura ambiente (armazenamento / transporte) Umidade a 25 °C, sem condensação Altura de instalação Dimensões (L x A x P) + Trilho de fixação Distância a dispositivos ativos ou passivos esquerda, direita / em cima, embaixo	Dati generali Tensione di isolamento (ingresso/uscita) Omologazione/collauda (IEC/EN 60950-1) Grado di protezione / Classe di protezione Categoria di sovratensione EN 61010-1 / EN 62477-1 Grado d'inquinamento Temperatura di utilizzo (Funzionamento) Temperatura ambiente (Startup type tested) Temperatura ambiente (stoccaggio / trasporto) Umidità dell'aria a 25 °C, senza condensa	Caractéristiques générales Tension d'isolement (entrée/sortie) Essai de type/individuel (CEI/EN 60950-1) Indice de protection / Classe de protection Catégorie de surtension EN 61010-1 / EN 62477-1 Degré de pollution Température ambiante (Fonctionnement) Température ambiante (type de démarrage testé) Température ambiante (stockage / transport) Humidité de l'air à 25 °C, sans condensation	General data Insulation voltage (input/output) Type/routine test (IEC/EN 60950-1) Degree of protection / Protection class Overvoltage category EN 61010-1 / EN 62477-1 Degree of pollution Ambient temperature (operation) Ambient temperature (start-up type tested) Ambient temperature (storage/transport) Humidity at 25 °C, non-condensing	Allgemeine Daten Isolationsspannung (Ein-/Ausgang) Typ-/Stückprüfung (IEC/EN 60950-1) Schutzart / Schutzklasse Überspannungskategorie EN 61010-1 / EN 62477-1 Verschmutzungsgrad Umgebungstemperatur (Betrieb) Umgebungstemperatur (Startup type tested) Umgebungstemperatur (Lagerung / Transport) Luftfeuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung	≤ 95 % ≤ 5000 m 32 x 99 x 90 mm
ativo, passivo passivo ativo Peso	$P_{Out} \leq 50 \%$ $P_{Out} \geq 50 \%$ passivo ativo $P_{Out} \geq 50 \%$ Peso	actif, passif passif actif actif Poids	actif, passif Passive Active Weight	aktiv, passiv passiv aktiv Gewicht	$P_{Out} \leq 50 \%$ $P_{Out} \geq 50 \%$ $P_{Out} \geq 50 \%$ 0 mm / 30 mm 5 mm / 30 mm 15 mm / 30 mm 0,244 kg

ITALIANO

6 Segnalazione (7 - 8)

Per la segnalazione e il monitoraggio del funzionamento dell'alimentatore sono disponibili due LED e una uscita di segnale attiva. Con l'aiuto del selettore girevole, impostare a scelta il monitoraggio di funzionamento richiesto. È possibile scegliere tra il monitoraggio della tensione di uscita (DC OK) o il superamento della soglia di potenza in uscita ($P_{Out} > P_{Thr}$).

6.1 Selettore girevole in posizione DC OK:

Con il selettore in questa posizione, viene monitorata la tensione di uscita (U_{Out}). Una volta superata la soglia DC OK ($U_{Out} > 0,9 \times U_{Set}$) il LED verde DC OK è acceso. Inoltre l'uscita di segnale (SIG) è su "active high". Se la tensione di uscita scende sotto il valore di soglia DC OK ($U_{Out} < 0,9 \times U_{Set}$), il LED DC OK lampeggia. L'uscita di segnale passa a "active low".

6.2 Selettore girevole in posizione >50 %, >75 % o boost >100 %:

In ognuna di queste posizioni viene monitorata la potenza in uscita (P_{Out}). Al superamento della soglia impostata, il LED giallo si accende ($P_{Out} > P_{Thr}$) e l'uscita di segnale (SIG) passa a "active low".

7 Montaggio/smontaggio dell'alimentatore

L'alimentatore può essere installato su tutte le guide di montaggio da 35 mm a norma EN 60715. La posizione di montaggio normale è orizzontale, (morsetti di ingresso in basso). La distanza minima superiore/inferiore da mantenere rispetto ad altri dispositivi è di 30 mm.

7.1 Montaggio dell'alimentatore (8)

Per montare l'alimentatore, procedete come segue:

- L'alimentatore viene collocato in posizione di montaggio normale dall'alto sulla guida di montaggio da 35 mm (DIN EN 60715). Verificare che il piedino di innesto integrato sia collocato correttamente dietro alla guida di montaggio (A).
- Premere quindi l'alimentatore verso il basso, finché il piedino di innesto integrato non si innesta in maniera udibile (B).
- Controllate che l'alimentatore sia correttamente in sede sulla guida DIN.

7.2 Smontaggio dell'alimentatore (8)

Per smontare l'alimentatore, procedete come segue:

- Munirsi di un cacciavite idoneo e inserirlo nell'apertura di bloccaggio sul piedino di innesto (A).
- Sbloccate il bloccaggio, ruotando il cacciavite verso l'alto (B).
- Orientate leggermente l'alimentatore in avanti (C) e fate rientrare il bloccaggio nella posizione di uscita.
- Infine, disinserire l'alimentazione dalla guida DIN (D).

In ciascuna parete sinistra e destra della custodia sono integrati due alloggiamenti per il fissaggio in fasci del cablaggio di collegamento. Se necessario, fissare il cablaggio di collegamento con fascette per cavi.

8 Omologazioni

IEC 61010-2-201

Utilizzare capocorda per cavi flessibili.

IEC 61558-2-16 NOTE:

Unità di alimentazione a commutazione

Unità di alimentazione a commutazione con trasformatore di sicurezza protetto contro il corto circuito

FRANÇAIS

6 Signalisation (7 - 8)

Deux LED et une sortie de signal active sont disponibles pour signaler et surveiller le fonctionnement de l'alimentation en tension. Sélectionner la surveillance du fonctionnement requise avec le sélecteur rotatif. La surveillance de la tension de sortie (DC OK) ou le dépassement du seuil de puissance de sortie ($P_{Out} > P_{Thr}$) sont disponibles.

6.1 Sélecteur rotatif en position DC OK :

Lorsque le sélecteur est dans cette position, la surveillance concerne la tension de sortie (U_{Out}). Lorsque le seuil DC-OK ($U_{Out} > 0,9 \times U_{Set}$) est dépassé, la LED verte DC OK est allumée. La sortie de signal (SIG) est commutée sur « active high ». Si la tension de sortie diminue jusqu'à être inférieure à la valeur seuil DC-OK ($U_{Out} < 0,9 \times U_{Set}$), la LED DC OK clignote. La sortie de signal est commutée sur « active low ».

6.2 Sélecteur rotatif en position >50 %, >75 % ou surplus de puissance >100 % :

La puissance de sortie (P_{Out}) est surveillée lorsque le sélecteur se trouve dans cette position. Un dépassement du seuil réglé provoque l'allumage de la LED jaune ($P_{Out} > P_{Thr}$) et la commutation de la sortie de signal (SIG) sur « active low ».

7 Monter / démonter l'alimentation

L'alimentation est encliquetée sur tous les profilés 35 mm conformes à EN 60715. La position normale de montage est horizontale (bornes d'entrée en bas). La distance minimale aux autres appareils est de 30 mm en haut/en bas.

7.1 Montage de l'alimentation (8)

Pour monter l'alimentation, veuillez suivre les indications suivantes :

- L'alimentation en tension est placée par le haut sur le profilé 35 mm (DIN EN 60715), en position normale. Veiller ce faisant à ce que le pied encliquetable intégré au module s'emboîte correctement derrière le profilé (A).
- Appuyer en suite l'alimentation vers le bas jusqu'à ce que le pied s'encliquète de manière audible (B).
- Vérifiez que l'alimentation est correctement fixée sur le profilé.

7.2 Démontage de l'alimentation (8)

Pour démonter l'alimentation, veuillez suivre les indications suivantes :

- Introduire un tournevis approprié dans l'orifice de verrouillage du pied encliquetable intégré (A).
- Desserrez le verrou en levant le tournevis vers le haut (B).
- Pivotez l'alimentation délicatement vers l'avant (C) et glissez le verrou dans la position initiale.
- Retirez enfin l'alimentation du profilé (D).

7.3 Fixer le câblage de connexion à l'alimentation (8)

Les parois gauche et droite du boîtier comprennent respectivement deux logements pour la fixation groupée du câblage de raccordement. Si nécessaire, sécuriser le câblage de raccordement avec des attache-câbles.

8 Homologations

CEI 61010-2-201

Utiliser des embouts pour câbles flexibles.

CEI 61558-2-16 REMARQUE :

Alimentation à découpage

Alimentation à découpage avec transformateur de sécurité protégé contre les courts-circuits

ENGLISH

6 Signaling (7 - 8)

For signaling and the functional monitoring of the power supply two LEDs and an active signal output are available. Using the rotary selector select the required functional monitoring. The monitoring of the output voltage (DC OK) or the exceedance of the output power threshold are available ($P_{Out} > P_{Thr}$).

6.1 Rotary selector switch in position DC OK:

In this switch position the output voltage (U_{Out}) is monitored. If the DC OK threshold is exceeded ($U_{Out} > 0,9 \times U_{Set}$) the green DC OK LED turns on. Additionally, the signal output (SIG) "active high" is active. If the output voltage drops below the DC OK threshold value ($U_{Out} < 0,9 \times U_{Set}$), the DC OK LED flashes. The signal output is switched to "active low".

6.2 Rotary selector switch in position >50 %, >75 % or boost >100 %:

In each of these switch positions the output power (P_{Out}) is monitored. When the set threshold is exceeded the yellow LED lights up ($P_{Out} > P_{Thr}$) and the signal output (SIG) switches to "active low".

7 Mounting/removing the power supply

The power supply can be installed onto all 35 mm DIN rails according to EN 60715. Normal mounting position is horizontally (with the input terminals facing downward). The minimum gap to other devices is 30 mm above/below.

7.1 Mounting the power supply unit (8)

Proceed as follows to mount the power supply:

- The power supply is mounted in the normal mounting position from above onto the 35 mm DIN rail (DIN EN 60715). Make sure that the integrated snap-on foot is in the correction position behind the DIN rail (A).
- Then press the power supply down until the integrated snap-on foot audibly latches into place (B).
- Check that the power supply is securely attached to the DIN rail.

7.2 Removing the power supply unit (8)

Proceed as follows to remove the power supply:

- Take a suitable screwdriver and insert this into the lock hole on the integrated snap-on foot (A).
- Release the lock by lifting the screwdriver (B).
- Carefully swivel the power supply forward (C) so that the lock slides back into the starting position.
- Then separate the power supply from the DIN rail (D).

7.3 Fix connection wiring to the power supply (8)

Two receptacles for the bundled attachment of the connection wiring are integrated in the left and right housing panel. If required, secure the connection wiring with cable ties.

8 Approvals

IEC 61010-2-201

Use ferrules for flexible cables.

IEC 61558-2-16 NOTE:

Power supply unit

Power supply unit with short-circuit-proof safety transformer

DEUTSCH

6 Signalisierung (7 - 8)

Zur Signalisierung und Funktionsüberwachung der Stromversorgung stehen zwei LEDs und ein aktiver Signalausgang zur Verfügung. Wählen Sie mit Hilfe des Drehwahlschalters die erforderliche Funktionsüberwachung aus. Zur Verfügung steht die Überwachung der Ausgangsspannung (DC OK) oder das Überschreiten der Ausgangsleistungsschwelle ($P_{Out} > P_{Thr}$).

6.1 Drehwahlschalter in Stellung DC OK:

In dieser Schalterstellung wird die Ausgangsspannung (U_{Out}) überwacht. Mit Überschreiten der DC-OK-Schwelle ($U_{Out} > 0,9 \times U_{Set}$) ist die grüne DC OK-LED an. Zusätzlich ist der Signalausgang (SIG) "active high" geschaltet. Wenn die Ausgangsspannung unter den DC-OK-Schwellwert ($U_{Out} < 0,9 \times U_{Set}$) sinkt, blinkt die DC OK-LED. Der Signalausgang ist "active low" geschaltet.

6.2 Drehwahlschalter in Stellung >50 %, >75 % oder Boost >100 %:

In jeder dieser Schalterstellungen wird die Ausgangsleistung (P_{Out}) überwacht. Mit Überschreiten der eingestellten Schwelle leuchtet die gelbe LED ($P_{Out} > P_{Thr}$) und der Signalausgang (SIG) schaltet auf "active low".

7 Stromversorgung montieren/demontieren

Die Stromversorgung kann auf allen 35 mm-Tragschienen nach EN 60715 installiert werden. Die Normaleinbaulage ist waagerecht (Eingangsklemmen unten). Der Mindestabstand zu anderen Geräten beträgt oben/unten 30 mm.

7.1 Stromversorgung montieren (8)

Um die Stromversorgung zu montieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Die Stromversorgung wird in Normaleinbaulage von oben auf die 35 mm-Tragschiene (DIN EN 60715) aufgesetzt. Beachten Sie hierbei, dass der integrierte Rastfuß richtig hinter die Tragschiene greift (A).
- Anschließend die Stromversorgung nach unten drücken, bis der integrierte Rastfuß hörbar einrastet (B).
- Überprüfen Sie den festen Sitz der Stromversorgung auf der Tragschiene.

7.2 Stromversorgung demontieren (8)

Um die Stromversorgung zu demontieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie einen geeigneten Schraubendreher und führen diesen in die Verriegelungsöffnung am integrierten Rastfuß ein (A).
- Lösen Sie die Verriegelung, indem Sie den Schraubendreher nach oben hebeln (B).
- Schwenken Sie die Stromversorgung vorsichtig nach vorn (C) und lassen die Verriegelung in die Ausgangsposition zurückgleiten.
- Heben Sie anschließend die Stromversorgung von der Tragschiene ab (D).

7.3 Anschlussverdrahtung an Stromversorgung befestigen (8)

In der linken und rechten Gehäusewand sind jeweils zwei Aufnahmen zur gebündelten Befestigung der Anschlussverdrahtung integriert. Wenn erforderlich sichern Sie die Anschlussverdrahtung mit Kabelbindern.

8 Zulassungen

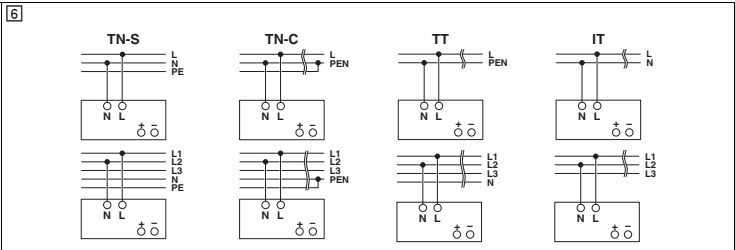
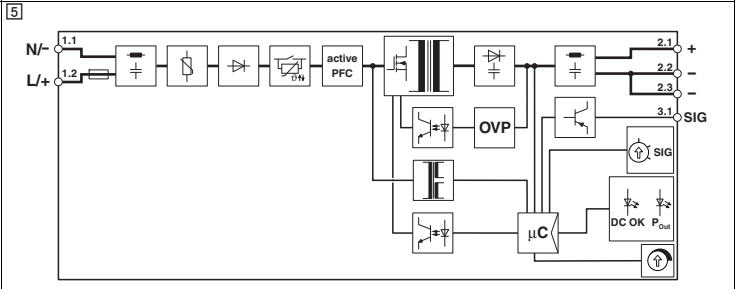
IEC 61010-2-201

Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.

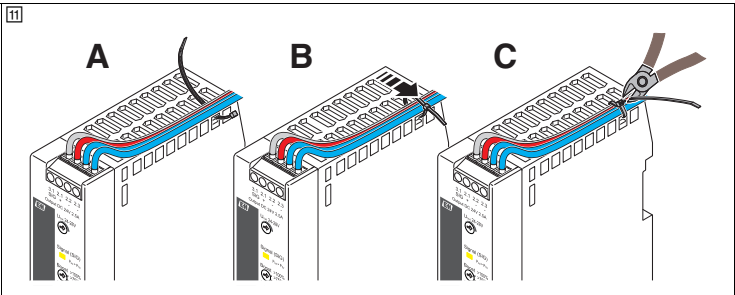
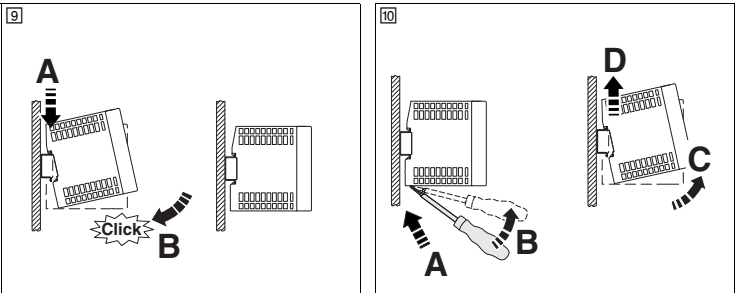
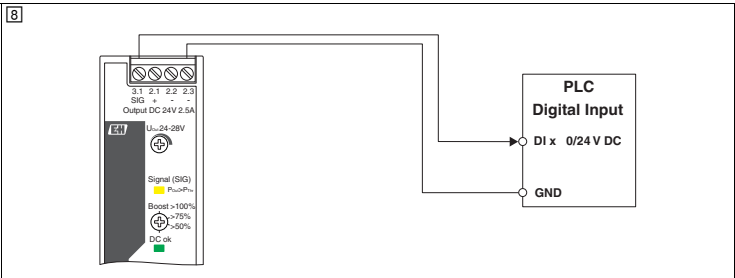
IEC 61558-2-16 HINWEIS:

Schaltnetzteil

Schaltnetzteil mit kurzschlussfesten Sicherheitstransformator



	Normal operation $P_{Out} < P_{Thr}$	BOOST $P_{Out} > P_{Thr}$	Overload operation $U_{Out} < 0,9 \times U_{Set}$	
LED: $P_{Out} > P_{Thr}$	yellow	yellow	yellow	LED off
Signal SIG: $P_{Out} > P_{Thr}$	default	active low	active low	LED on
LED: DC OK	green	green	green	LED flashing
Signal SIG: DC OK	default	active high	active low	



	A	B	C
100 V AC ... 240 V AC -15 % ... +10 % 110 V DC ... 250 V DC -20 % ... +40 % 0,85 A (100 V AC) / 0,37 A (240 V AC) 0,75 A (110 V DC) / 0,33 A (250 V DC) 50 Hz ... 60 Hz -10 % ... +10 % typ. 10 A / < 0,1 A ² s 3,15 A 54 ms (120 V AC) / 54 ms (230 V AC)			
6 A ... 16 A			
24 V DC 24 V DC ... 28 V DC 2,5 A / 3,125 A (≤ 40 °C) / 5 A (≤ 60 °C (5 s), Input ≤ 150 V AC Derating 0.5 %/V) 60 W / 75 W / 120 W 91,9 % (120 V AC) / 92,6 % (230 V AC) ≤ 35 V DC ≤ 32 V DC			
4 kV AC / 3 kV AC IP20 / II			
≤ 95 % ≤ 5000 m 32 x 99 x 90 mm			
0 mm / 30 mm 5 mm / 30 mm 15 mm / 30 mm 0,244 kg			

